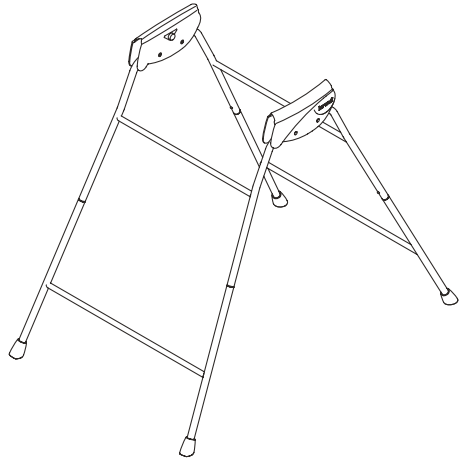


# brevi®

## Supporto per Goccia

SUPPORTO VASCHETTA “Goccia”  
“Goccia” BATH TUB SUPPORT  
SUPPORT DE BAIGNOIRE “Goccia”  
SOPORTE PARA BAÑERA “Goccia”  
ПОДСТАВКА ДЛЯ ВАННЫ “Goccia”

دعامة حوض الاستحمام “Goccia”



**IT** Istruzioni di montaggio, leggere attentamente e conservare per future referenze

**EN** Instruction manual, read carefully and keep for future reference

**FR** Manuel d'instructions, à lire attentivement et conserver pour référence ultérieure

**ES** Manual de instrucciones, lea atentamente las instrucciones y consérvelas para futuras referencias

**RU** Инструкции по сборке, внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования

إرشادات التركيب، اقرأ هذه الإرشادات جيداً ثم احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً عند الحاجة

**AR**



**IT. IMPORTANTE - LEGGERE  
ATTENTAMENTE E CONSERVARE  
PER FUTURO RIFERIMENTO**

**EN. IMPORTANT! READ THE  
INSTRUCTIONS CAREFULLY AND  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

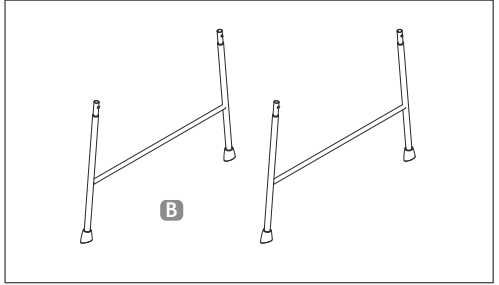
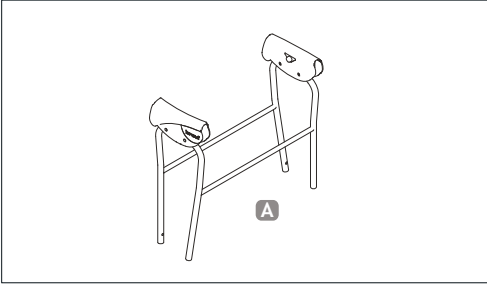
**FR. IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT  
ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT  
A PORTEE DE MAIN POUR UNE  
UTILISATION ULTERIEURE**

**ES. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE  
Y CONSERVAR PARA FUTURAS  
REFERENCIAS**

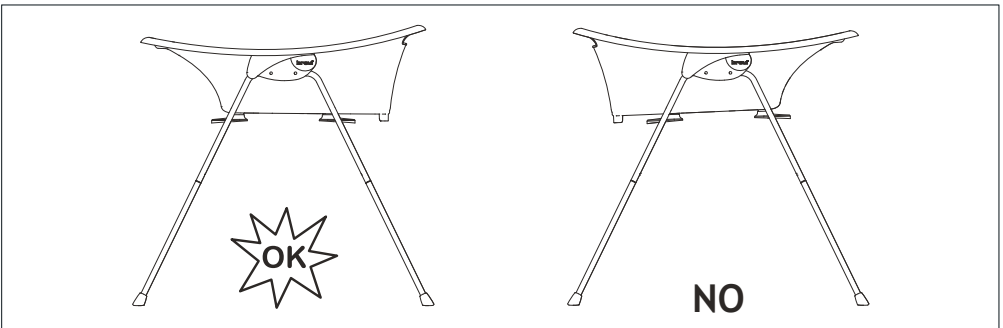
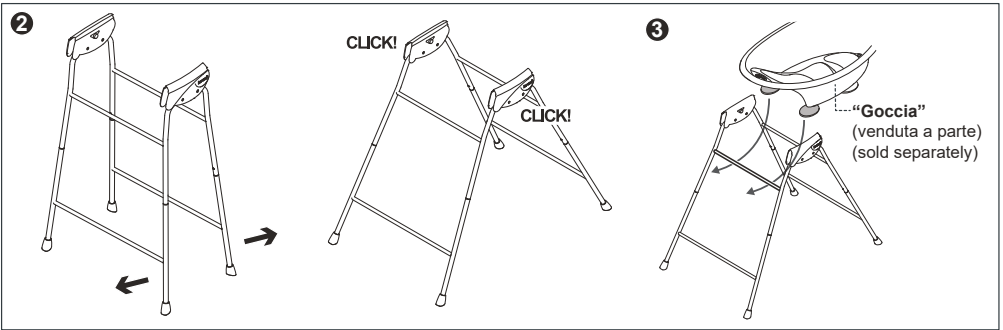
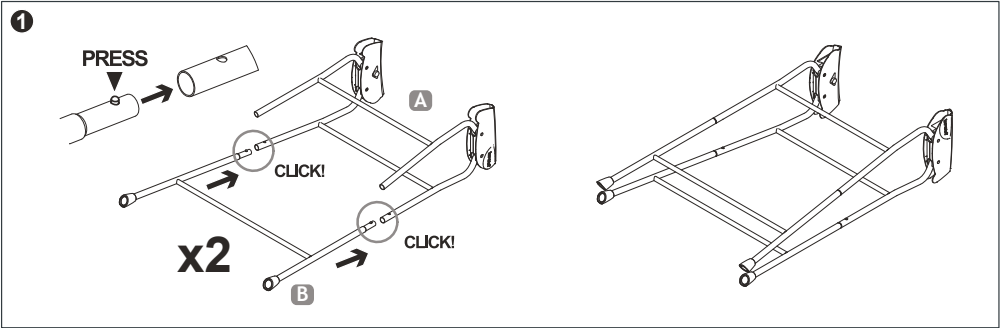
**RU. ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ БЕРЕЖНО  
ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

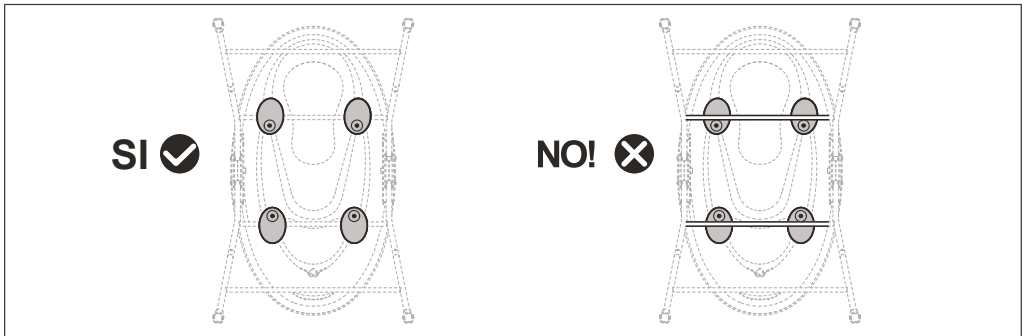
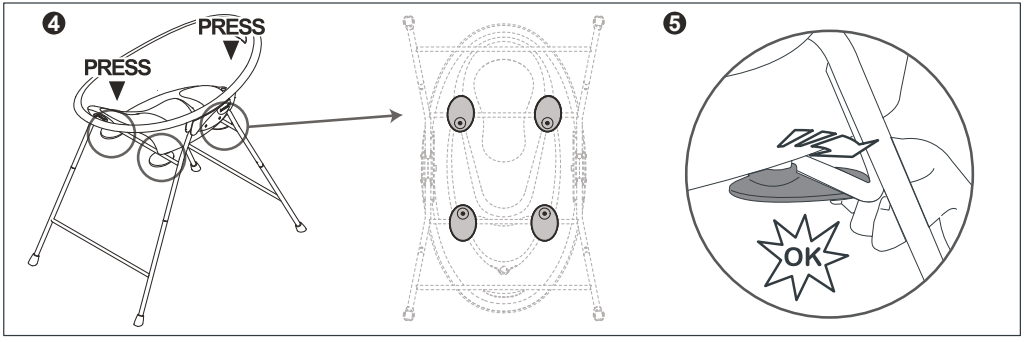
**AR. هام - اقرأ هذه الإرشادات جيداً ثم احتفظ بها للاطلاع  
عليها مستقبلاً عند الحاجة.**

COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS - COMPONENTES - КОМПОНЕНТЫ - المكونات

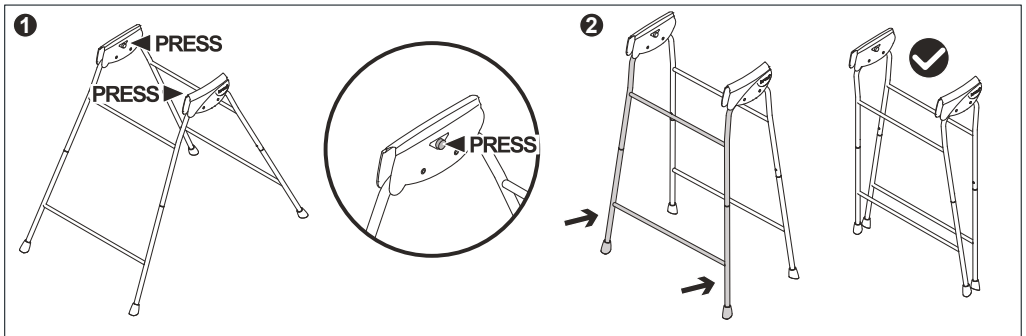


MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE - МОНТАЖ - التركيب





CHIUSURA - CLOSING - FERMETURE - CIERRE - ЗАКРЫТИЕ - الإغلاق



# IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

Qualora queste istruzioni venissero disattese, ne potrebbero derivare lesioni al bambino. Le operazioni di montaggio e di installazione devono essere effettuate da adulti.

*Supporto per vaschette Goccia; articoli acquistabili separatamente.*


## AVVERTENZA - PERICOLO DI ANNEGAMENTO

- I bambini sono annegati durante il bagno.
- I bambini possono annegare in appena 2 cm d'acqua in pochissimo tempo.
- Rimani sempre in contatto con il tuo bambino durante il bagno.
- Non lasciare mai il tuo bambino incustodito nella vasca da bagno, nemmeno per pochi istanti. Se hai bisogno di lasciare la stanza, porta con te il bambino.
- Peso/età del bambino a cui è destinato il prodotto: 12 mesi, fino a 11 kg.
- Assicurarsi che l'utilizzatore abbia una buona conoscenza del funzionamento del prodotto.
- Il "Supporto per Goccia" può essere utilizzato esclusivamente con la vaschetta "Goccia" di marca BREVI.
- **AVVERTENZA** Non lasciare mai il bambino incustodito nel bagnetto, supporto e vaschetta.
- Verificare sempre la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- Per prevenire il rischio di annegamento tenere sempre il bambino a portata di mano.



- Verificare prima dell'uso che le 4 levette di fissaggio sotto la vaschetta siano correttamente chiuse sul supporto secondo le istruzioni (Fig.4, 5).
- Tenere il bambino nella vaschetta durante tutto il bagno: se è necessario assentarsi, prendere il bambino con sé.
- Non usare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Per l'utilizzo, il supporto deve essere posizionato su una superficie orizzontale, piana e asciutta.
- **PERICOLO DI CADUTA!** I movimenti del bambino possono far scivolare il supporto BREVI. Non appoggiarlo mai su superfici elevate come tavoli, piani da lavoro, letti etc.
- Per evitare scottature dovute all'acqua calda, posizionare il prodotto in modo tale da impedire al bambino di raggiungere la fonte d'acqua.
- Utilizzare un termometro per controllare la temperatura dell'acqua del bagno: 38°C massimo.

## AVVERTENZE

- Il simbolo “MAX ”  viene utilizzato per indicare il livello massimo di acqua da utilizzare.
- La vaschetta "Goccia" può essere utilizzata sul "Supporto per Goccia" fino a quando il bambino cerca di alzarsi da solo.
- Non posizionate il bagnetto vicino a fonti di calore (stufe elettriche, fornelli a gas, ecc) per evitare un eventuale rischio di incendio.
- Non usare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Controllare regolarmente che tutti i fissaggi e le viti siano serrate correttamente.
- Per evitare il rischio di soffocamento rimuovere il sacco in plastica prima di utilizzare questo articolo.
- Questa protezione deve essere distrutta o mantenuta lontano dalla portata dei bambini.
- Allontanare i bambini durante le operazioni di regolazione, montaggio e smontaggio.
- Verificare sempre il fissaggio e la stabilità della vasca sul supporto.
- Quando il supporto non è utilizzato deve essere riposto fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che altri bambini giochino incustoditi nelle vicinanze del prodotto.
- Le viti non devono mai essere svitate perché potrebbero ferire il bambino o impigliarsi nei suoi indumenti o accessori (cordoncini, braccialetti, succhiotti, anelli) con il rischio di strangolamento.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio funzionino correttamente e controllare regolarmente che i dispositivi di sicurezza siano correttamente agganciati e bloccati.
- Controllare regolarmente tutte le parti soggette a usura o strappo.
- Non usare spray lubrificanti, non usare sostanze aggressive.
- Per la pulizia utilizzare una spugna, acqua calda e sapone o detergente neutro e asciugare accuratamente.
- Macchie difficili possono essere rimosse con detergente neutro.
- Non utilizzare mai sostanze abrasive, a base di ammoniaca, candeggina o detersivi a base di alcool.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

**Foppa Pedretti S.p.A.** con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo **Foppa Pedretti S.p.A.** riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso **Foppa Pedretti S.p.A.** declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

**Foppa Pedretti S.p.A.** declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

# IMPORTANT! READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.


If these instructions are disregarded, injury to the child may result. ASSEMBLY and installation must be carried out by adults.

*Holder for drop trays; items can be purchased separately.*

## WARNING - DANGER OF DROWNING

- The children drowned while bathing.
- Children can drown in as little as 2 cm of water in no time.
- Always stay in contact with your child during bathing.
- Never leave your child unattended in the bathtub, even for a few moments. If you need to leave the room, take the child with you.
- Weight/age of the child for whom the product is intended: 12 months, up to 11 kg.
- Ensure that the user has a good knowledge of how the product works.
- The "Supporto per Goccia" can only be used with the BREVI 'Goccia' bath.
- **WARNING** Never leave the child unattended in the bath, stand and tub.
- Always check the stability of the product before use.
- To prevent the risk of drowning, always keep the child within reach.



- Check before use that the 4 fixing levers under the tray are correctly closed on the bracket according to the instructions (Fig. 4, 5).
- Keep the child in the tub during the entire bath: if it is necessary to be absent, take the child with you.
- Do not use the product if any components are broken or missing.
- For use, the stand must be placed on a horizontal, flat and dry surface.
- **DANGER OF FALLING!** The child's movements may cause the BREVI stand to slip. Never place it on elevated surfaces such as tables, worktops, beds, etc.
- To avoid scalding from hot water, position the product in such a way that the child cannot reach the water source.
- Use a thermometer to check the temperature of the bath water: 38°C maximum.
- The "MAX "  symbol is used to indicate the maximum water level to be used.
- The 'Goccia' bath can be used on the "Goccia support" until the child tries to get up unaided.
- Do not place the baby bath near heat sources (electric cookers, gas cookers, etc.) to avoid a possible fire risk.

## WARNINGS

- Do not use the product if any components are broken or missing.
- Check regularly that all fasteners and screws are properly tightened.
- To avoid the risk of suffocation, remove the plastic bag before using this article.
- This protection must be destroyed or kept out of the reach of children.
- Keep children away during adjustment, ASSEMBLY and disassembly.
- Always check the fixing and stability of the bathtub on the support.
- When the stand is not in use, it must be stored out of reach of children.
- Do not let other children play unattended in the vicinity of the product.
- Screws must never be unscrewed as they could injure the child or become entangled in its clothing or accessories (lanyards, bracelets, dummies, rings) with the risk of strangulation.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Ensure that all locking devices function correctly and regularly check that the safety devices are properly engaged and locked.
- Regularly check all parts subject to wear or tear.
- Do not use lubricating sprays, do not use aggressive substances.
- For cleaning, use a sponge, warm water and soap or neutral detergent and dry thoroughly.
- Difficult stains can be removed with neutral detergent.
- Never use abrasive, ammonia-based, bleach or alcohol-based cleaning agents.

## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

**Foppa Pedretti S.p.A.** the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the **Consumer must return the faulty product to the Retailer**, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, **Foppa Pedretti S.p.A.** will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/ or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, **Foppa Pedretti S.p.A.** declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot : "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, **Foppa Pedretti S.p.A.** declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

# IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE MAIN POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures à l'enfant.  
Le montage et l'installation doivent être effectués par des adultes.

*Support pour plateaux de dépose; les articles peuvent être achetés séparément.*


## AVERTISSEMENT - RISQUE DE NOYADE

- Les enfants se sont noyés en se baignant.
- Les enfants peuvent se noyer en un rien de temps dans seulement 2 cm d'eau.
- Restez toujours en contact avec votre enfant pendant le bain.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la baignoire, même pour quelques instants. Si vous devez quitter la pièce, emmenez l'enfant avec vous.
- Poids/âge de l'enfant auquel le produit est destiné : 12 mois, jusqu'à 11 kg.
- S'assurer que l'utilisateur a une bonne connaissance du fonctionnement du produit.
- Le "Supporto per Goccia" ne peut être utilisé qu'avec la baignoire « Goccia » de la marque BREVI.
- **AVERTISSEMENT** Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le bain, le support et la baignoire.
- Vérifiez toujours la stabilité du produit avant de l'utiliser.
- Pour éviter tout risque de noyade, gardez toujours votre enfant à portée de main.



- Vérifier avant utilisation que les 4 leviers de fixation sous le plateau sont correctement fermés sur le support selon les instructions (Fig. 4, 5).
- Gardez le bébé dans la baignoire pendant toute la durée du bain : si vous devez vous absenter, emmenez le bébé avec vous.
- N'utilisez pas le produit si l'un de ses composants est cassé ou manquant.
- Pour être utilisé, le support doit être placé sur une surface horizontale, plane et sèche.
- **RISQUE DE CHUTE !** Les mouvements d'un enfant peuvent faire glisser le support BREVI. Ne le placez jamais sur des surfaces élevées telles que des tables, des plans de travail, des lits, etc.

## AVERTISSEMENTS

- Pour éviter les brûlures dues à l'eau chaude, placez l'appareil de manière à ce que l'enfant ne puisse pas atteindre la source d'eau.
- Vérifier la température de l'eau du bain à l'aide d'un thermomètre : 38°C maximum.
- Le symbole "MAX"  est utilisé pour indiquer le niveau d'eau maximum à utiliser.
- La baignoire « Goccia » peut être utilisée sur le « Support pour Goccia » jusqu'à ce que l'enfant essaie de se lever tout seul.
- Ne placez pas la table à langer près d'une source de chaleur (cuisinière électrique, gazinière, etc.) afin d'éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas le produit si l'un de ses composants est cassé ou manquant.
- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations et vis sont correctement serrées.
- Pour éviter tout risque de suffocation, retirez le sac en plastique avant d'utiliser cet article.
- Cette protection doit être détruite ou tenue hors de portée des enfants.
- Tenir les enfants à l'écart pendant le réglage, le montage et le démontage.
- Vérifiez toujours la fixation et la stabilité de la baignoire sur le support.
- Lorsque le support n'est pas utilisé, il doit être rangé hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas d'autres enfants jouer sans surveillance à proximité du produit.
- Les vis ne doivent jamais être dévissées car elles pourraient blesser l'enfant ou s'emmêler dans ses vêtements ou accessoires (lanières, bracelets, mannequins, anneaux) avec un risque de strangulation.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage fonctionnent correctement et vérifier régulièrement que les dispositifs de sécurité sont correctement enclenchés et verrouillés.
- Vérifier régulièrement toutes les pièces sujettes à l'usure.
- Ne pas utiliser de sprays lubrifiants, ne pas utiliser de substances agressives.
- Pour le nettoyage, utilisez une éponge, de l'eau chaude et du savon ou un détergent neutre et séchez soigneusement.
- Les taches difficiles peuvent être éliminées avec un détergent neutre.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, à base d'ammoniaque, d'eau de Javel ou d'alcool.

## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, le **Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur**, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période **Foppa Pedretti S.p.A.** réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux.

La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas **Foppa Pedretti S.p.A.** décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque **Produit destiné au propriétaire utilisateur** (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

**Foppa Pedretti S.p.A.** décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du **Produit sujets à l'usure**. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

# IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS.

Si no se siguen estas instrucciones, el niño puede sufrir lesiones.  
El montaje y la instalación deben ser realizados por adultos.

*Soporte para bandejas de caída Goccia; los artículos pueden adquirirse por separado.*


## ADVERTENCIA - PELIGRO DE AHOGAMIENTO

- Los niños se ahogaron mientras se bañaban.
- Los niños pueden ahogarse en tan sólo 2 cm de agua en poco tiempo.
- Permanezca siempre en contacto con su hijo durante el baño.
- No dejes nunca al niño solo en la bañera, ni siquiera por unos instantes. Si necesitas salir de la habitación, llévate al niño contigo.
- Peso/edad del niño al que va destinado el producto: 12 meses, hasta 11 kg.
- Asegúrese de que el usuario conoce bien el funcionamiento del producto.
- El "Supporto per Goccia" solo puede utilizarse con la bañera «Goccia» de la marca BREVI.
- **ADVERTENCIA** No deje nunca al niño sin vigilancia en la bañera, el soporte y la bañera.
- Compruebe siempre la estabilidad del producto antes de utilizarlo.
- Para evitar el riesgo de ahogamiento, mantenga siempre al niño a su alcance.



- Compruebe antes del uso que las 4 palancas de fijación situadas debajo de la bandeja están correctamente cerradas en el soporte según las instrucciones (Fig. 4, 5).
- Mantén al bebé en la bañera durante todo el baño: si es necesario ausentarse, llévatelo contigo.
- No utilice el producto si falta algún componente o está roto.
- Para su uso, el soporte debe colocarse sobre una superficie horizontal, plana y seca.
- **¡PELIGRO DE CAÍDA!** Los movimientos de un niño pueden hacer que el soporte BREVI resbale. No lo coloque nunca sobre superficies elevadas como mesas, encimeras, camas, etc.
- Para evitar quemaduras por agua caliente, coloque el producto de forma que el niño no pueda alcanzar la fuente de agua.
- Utiliza un termómetro para comprobar la temperatura del agua del baño: 38°C como máximo.

## ADVERTENCIAS

- El símbolo "MAX "  se utiliza para indicar el nivel máximo de agua que se puede utilizar.
- La bañera «Goccia» puede utilizarse en el «Soporte para Goccia» hasta que el niño intente levantarse solo.
- No coloque la bañera cerca de fuentes de calor (cocinas eléctricas, de gas, etc.) para evitar un posible riesgo de incendio.
- No utilice el producto si falta algún componente o está roto.
- Compruebe regularmente que todas las fijaciones y tornillos estén bien apretados.
- Para evitar el riesgo de asfixia, retire la bolsa de plástico antes de utilizar este artículo.
- Esta protección debe destruirse o mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Mantenga alejados a los niños durante el ajuste, montaje y desmontaje.
- Compruebe siempre la fijación y estabilidad de la bañera sobre el soporte.
- Cuando el soporte no esté en uso, debe guardarse fuera del alcance de los niños.
- No deje que otros niños jueguen sin vigilancia cerca del producto.
- Los tornillos nunca deben desenroscarse, ya que podrían lesionar al niño o enredarse en su ropa o accesorios (cordones, pulseras, chupetes, anillos) con riesgo de estrangulamiento.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo funcionan correctamente y compruebe con regularidad que los dispositivos de seguridad están bien enganchados y bloqueados.
- Revise periódicamente todas las piezas sujetas a desgaste.
- No utilizar sprays lubricantes, no utilizar sustancias agresivas.
- Para limpiarlo, utilice una esponja, agua tibia y jabón o detergente neutro y séquelo bien.
- Las manchas difíciles pueden eliminarse con detergente neutro.
- No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, a base de amoníaco, lejía o alcohol.

## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

**Foppa Pedretti S.p.A.** con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período **Foppa Pedretti S.p.A.** reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso. La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso **Foppa Pedretti S.p.A.** declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la “Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje” que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: “Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...”).

**Foppa Pedretti S.p.A.** declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

# ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Пренебрежение этими указаниями может привести к травмам ребенка.  
Сборка и установка должны выполняться взрослыми.

*Держатель для поддонов; элементы приобретаются отдельно.*


## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТЬ УТОПЛЕНИЯ

- Дети утонули во время купания.
- Дети могут утонуть всего в 2 см воды в мгновение ока.
- Во время купания всегда оставайтесь рядом с ребенком.
- Никогда не оставляйте ребенка в ванне без присмотра, даже на несколько мгновений. Если вам нужно выйти из комнаты, возьмите ребенка с собой.
- Вес/возраст ребенка, для которого предназначен продукт: 12 месяцев, до 11 кг.
- Убедитесь, что пользователь хорошо знает, как работает продукт.
- Подставка "Supporto per Goccia" может использоваться только с ванной BREVI «Goccia».
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в ванне, на подставке или в ванночке.
- Перед использованием всегда проверяйте стабильность продукта.
- Чтобы предотвратить риск утопления, всегда держите ребенка в пределах досягаемости.



- Перед использованием убедитесь, что 4 крепежных рычага под лотком правильно закрыты на кронштейне в соответствии с инструкцией (рис. 4, 5).
- Держите ребенка в ванне на протяжении всего купания: если необходимо отлучиться, возьмите ребенка с собой.
- Не используйте устройство, если какие-либо компоненты сломаны или отсутствуют.
- Для использования подставка должна быть установлена на горизонтальной, ровной и сухой поверхности.
- **ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ!** Движения ребенка могут привести к соскальзыванию подставки BREVI. Никогда не ставьте ее на возвышенные поверхности, такие как столы, столешницы, кровати и т.д.
- Чтобы избежать ожогов от горячей воды, располагайте прибор таким образом, чтобы ребенок не мог добраться до источника воды.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Проверьте температуру воды в ванне с помощью термометра: не более 38°С.
- Символ "MAX"  используется для обозначения максимального уровня воды, который можно использовать.
- Ванночку «Goccia» можно использовать на «Goccia Stand» до тех пор, пока ребенок не попытается встать самостоятельно.
- Не ставьте столик для купания рядом с источниками тепла (электроплитами, газовыми плитами и т.д.) во избежание возможного риска возгорания.
- Не используйте устройство, если какие-либо компоненты сломаны или отсутствуют.
- Регулярно проверяйте, правильно ли затянуты все крепежные элементы и винты.
- Чтобы избежать риска удушья, снимите полиэтиленовый пакет перед использованием этого изделия.
- Данное средство защиты должно быть уничтожено или храниться в недоступном для детей месте.
- Не допускайте детей во время настройки, монтажа и демонтажа.
- Всегда проверяйте крепление и устойчивость ванны на опоре.
- Когда подставка не используется, ее следует хранить в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте другим детям играть без присмотра вблизи изделия.
- Ни в коем случае нельзя откручивать винты, так как они могут травмировать ребенка или запутаться в его одежде или аксессуарах (шнурках, браслетах, манекенах, кольцах) с риском удушья.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Убедитесь, что все блокировочные устройства работают правильно, и регулярно проверяйте, правильно ли задействованы и заблокированы предохранительные устройства.
- Регулярно проверяйте все детали, подверженные износу.
- Не используйте смазывающие спреи, не применяйте агрессивные вещества.
- Для очистки используйте губку, теплую воду и мыло или мягкое моющее средство и тщательно высушите.
- Сложные пятна можно удалить с помощью нейтрального моющего средства.
- Никогда не используйте абразивные, аммиачные, отбеливающие или спиртовые чистящие средства.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией **Foppa Pedretti S.p.A.**, являясь.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания **Foppa Pedretti S.p.A.** официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам.

Настоящая гарантия действительна во всех странах-членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия.

Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания **Foppa Pedretti S.p.A.** обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/ Продавца Изделия.

### НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

. Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания **Foppa Pedretti S.p.A.** не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в “Инструкции по монтажу и эксплуатации”, сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кровати: “Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...”).

Компания **Foppa Pedretti S.p.A.**, кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

## هام - اقرأ هذه الإرشادات جيداً ثم احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً عند الحاجة.

إذا تم تجاهل هذه التعليمات، فقد يؤدي ذلك إلى إصابة الطفل.  
يجب أن يتولى الكبار عملية التجميع والتركيب.

حامل للصواني المنسدلة؛ يمكن شراء العناصر بشكل منفصل.

### تحذير - خطر الغرق

- غرق الأطفال أثناء الاستحمام.
- يمكن أن يغرق الأطفال في أقل من 2 سم من الماء في وقت قصير.
- ابق دائماً على اتصال بطفلك أثناء الاستحمام.
- لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة في حوض الاستحمام، حتى ولو لبضع لحظات. إذا كنت بحاجة إلى مغادرة الغرفة، اصطحبي طفلك معك.
- وزن/ عمر الطفل المخصص له المنتج: 12 شهراً، حتى 11 كجم.
- تأكدي من أن المستخدم لديه معرفة جيدة بكيفية عمل المنتج.
- لا يمكن استخدام حامل Goccia إلا مع حمام الأطفال من ماركة "Goccia BREVI".
- تحذير لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة في حمام الطفل والحامل والحوض.
- تحقق دائماً من ثبات المنتج قبل الاستخدام.
- تحذير للوقاية من خطر الغرق، احرصي دائماً على إبقاء الطفل في متناول اليد.



- تأكدي قبل الاستخدام من أن أذرع التثبيت الأربعة الموجودة أسفل الحوض مغلقة بشكل صحيح على الحامل وفقاً للتعليمات (الشكل 4, 5).
- أبق الطفل في الحوض طوال فترة الاستحمام: إذا كنت بحاجة إلى الغياب، اصطحبي الطفل معك.
- خطر السقوط! يمكن أن تتسبب حركات الطفل في انزلاق حامل "BREVI". لا تضعيه أبداً على أسطح مرتفعة مثل الطاولة، أسطح العمل، الأسرة، إلخ.
- للاستخدام، يجب وضع الحامل على سطح أفقي ومستو وجاف.
- خطر السقوط! يمكن أن تتسبب حركات الطفل في انزلاق الحامل. لا تضعيه أبداً على أسطح مرتفعة مثل الطاولة، أسطح العمل، الأسرة، إلخ.
- لتجنب الحروق الناتجة عن الماء الساخن، ضعي المنتج بطريقة لا يستطيع الطفل الوصول إلى مصدر الماء.
- استخدم مقياس حرارة للتحقق من درجة حرارة مياه الاستحمام: 38 درجة مئوية كحد أقصى.
- يُستخدم الرمز "MAX" للإشارة إلى الحد الأقصى لمستوى الماء المستخدم.
- يمكن استخدام حمام "الإسقاط" على "حامل الإسقاط" حتى يحاول الطفل الوقوف بمفرده.
- لا تضع حمام الطفل/طاولة التغيير بالقرب من مصادر الحرارة (السخانات الكهربائية، وأفران الغاز، وما إلى ذلك) لتجنب خطر الحريق المحتمل.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت أي من مكوناته مكسورة أو مفقودة.
- تحقق بانتظام من أن جميع أدوات التثبيت والبراغي مشدودة بشكل صحيح.

## الاستخدام

- لتجنب خطر الاختناق، انزع الكيس البلاستيكي قبل استخدام هذه السلعة.
- يجب إتلاف هذه الحماية أو إبعادها عن متناول الأطفال.
- أبق الأطفال بعيداً أثناء الضبط والتركيب والتفكيك.
- تحقق دائماً من تثبيت الحوض وثباته على الحامل.
- عندما لا يكون الحامل قيد الاستخدام، يجب تخزينه بعيداً عن متناول الأطفال.
- تحذير الفئة العمرية الموصى بها لاستخدام هذا المنتج: منذ الولادة وحتى 12 شهراً.
- تحذير لا تضعي المنتج بالقرب من مصادر الحرارة (أجهزة الطهي الكهربائية، وأجهزة الطهي بالغاز، وما إلى ذلك) لتجنب خطر الحريق المحتمل.
- لا تدعي الأطفال الآخرين يلعبون دون مراقبة بالقرب من المنتج.
- يجب عدم فك البراغي أبداً لأنها قد تؤذي الطفل أو تتشابك في ملابسه أو إكسسواراته (الحوال والأساور والدمى والخواتم) مع خطر الاختناق.

## الصيانة والتنظيف

- تأكد من أن جميع أجهزة الإطفال تعمل بشكل صحيح وتحقق بانتظام من أن أجهزة الأمان تعمل وتغلق بشكل صحيح.
- افحص جميع الأجزاء المعرضة للتلف أو التلف بانتظام.
- لا تستخدم بخاخات التشحيم أو المواد القوية.
- للتنظيف، استخدم إسفنجة وماء دافئ وصابون أو منظف محايد وجففيها جيداً.
- يمكن إزالة البقع الصعبة باستخدام منظف محايد.
- لا تستخدم أبداً المواد الكاشطة أو المواد التي تحتوي على الأمونيا أو المبيضات أو مواد التنظيف التي تحتوي على الكحول.

## الضمان العام المُتَّفَق عليه

الأشياء المستبعدة من الضمان العام المُتَّفَق عليه.

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أدناه في 01.01.2005، وهو يحل تمامًا محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

### الضمان العام المُتَّفَق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في Grumello del Monte ، Via Volta 11 (Italia)، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المُتَّفَق عليه سارٍ في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المُتَّفَق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المُتَّفَق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُنح هذا الضمان العام المُتَّفَق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

لا يُطبق هذا الضمان العام المُتَّفَق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتركييب، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهريّة خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالململكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتركييب" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالململكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهالك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.

**brevi**

Importato da/Imported by:

**Foppa Pedretti S.p.A.**

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.4420320

[brevitaly.it](http://brevitaly.it)